

Dual Language FAQs

1. What is the difference between a 90:10 and a 50:50 model?

The first number refers to the amount of instructional time initially spent for instruction in the target or non-English language in kindergarten. The second number refers to English. In a 90:10 model the amount of the target language decreases yearly as English increases until there is a 50:50 balance of the languages generally in grades four through six. A 50:50 model uses English and the target language for 50 percent of the time throughout the duration of the program.

2. Which model is more effective - 50:50 or 90:10?

Regardless of the model implemented, both models have been found to effectively achieve the goals of bilingualism and biliteracy; however, the 90:10 model has been shown to create higher levels of bilingualism. For specific research studies, consult the [Center for Applied Linguistics](#) FAQs.

3. Which model is our district using for its English/Spanish dual immersion program?

Our English/Spanish dual language schools will be using an 80:20 model. This means our students in kindergarten will receive instruction in Spanish for 80% of their day and in English for 20% of their day. As students progress through the grades the percentage of Spanish decreases by 10% and English increases by 10%. In first grade the language allocation would be 70:30, in second 60:40 and in third to fifth it is 50:50.

4. Why did our district select an 80:20 model?

We elected to start with 80% Spanish and 20% English in kindergarten to ensure all students were exposed to sufficient Spanish and to also give them access to special classes (music, PE, library, and computers) which are taught in English. This allocation also allows us to ensure all students are continuing to develop some academic English while learning Spanish.

5. Why is it okay to immerse English speakers in a language, but not Spanish speakers?

The English speaker is not at risk of losing the English language. English is spoken at home, in the community, and in the media. Dual-language immersion programs are not replacing English with another language, but provide the students the opportunity to acquire a second language. Dual-language immersion programs are additive programs in that a second language is acquired while maintaining the first language of the students.

6. What are the criteria for students to be in a dual-language immersion program?

There are no specific criteria for students except parental choice. It is best for the student that the parent commit to staying in the dual language program for the duration of their child's schooling to benefit from the program.

7. Can you include English learners of a language other than Spanish in a Spanish/English dual-language immersion program?

English learners in a Spanish/English dual-language immersion program should be Spanish speakers. However, speakers of other languages who are proficient in either Spanish or English could be eligible for enrollment in the program.

8. What's the ideal ratio of Spanish to English speakers in a dual immersion program?

The ideal is to have equal number of English dominant and partner language dominant students in a dual immersion classroom. It is critical that there is NEVER less than 1/3 of either language group in the classroom.

9. Must you have parallel materials in both languages in the content areas?

No, materials are acquired according to the language of instruction of the content area. For example, if the decision is made to teach math in Chinese and social studies in English, then the mathematics materials should be in Chinese and the social studies materials should be in English. The difference is in the language of delivery, not the content.

10. How is a dual-language immersion program integrated with other programs at a school site?

The dual-language immersion program should not be viewed as a separate program. The school should develop a common vision of equity for all students that values the students language and culture. The same standards-based curriculum is taught in the dual-language immersion program that is taught in other school programs. Staff development should be provided for all staff so that the philosophy and program goals are shared. Sufficient time must also be allocated to the specific needs of the dual-language program staff.

11. Do you need two teachers per classroom to implement a dual-language immersion program?

No, one teacher who is proficient in the target language and English can successfully implement a dual-language immersion program in the classroom. It is recommended, however, that teachers team teach for the language blocks of instruction, especially in the primary (kindergarten through second) grades so that students identify with a target language speaking model and an English-speaking model.

12. Do English learners get enough English instruction in a 90:10 or 80:20 model?

English time must be carefully defined and implemented. High quality curriculum and instruction are essential. Research shows that when programs are fully implemented according to the program design, English learners in 90:10 and 80:20 models score as well as or better than their peers in other programs in English tests. (Lindholm-Leary, (2001) *Dual Language Education*, Multilingual Matters LTD)

13. How can students who speak only English learn when they are instructed for up to 80 percent of the day in a language they don't understand?

Understanding or reviewing the research on which these programs are based best answers this question. Dual-language immersion programs are based on years of research from the foreign language immersion models in Canada designed for English speakers learning French. This model, in which English-speaking students have been instructed in French for up to 100 percent of their day, shows students perform as well as or better on tests of English than their English-speaking peers who have been instructed only in English. For more information on immersion programs, visit the [Center for Advanced Research on Language Acquisition](#). Fifteen years of results on dual-language immersion programs show similar results.

14. Can students enter into a dual-language immersion program after 1st grade?

Usually dual-language immersion programs do not accept students who are monolingual English speakers after 1st grade. They also typically do not accept English learners after second grade. Bilingual students who have received academic instruction in the partner language can generally enter the program at any point.

15. Where can I get more information on dual-language immersion programs?

Two of the most extensive Web sites on dual-language immersion programs are the [Center for Applied Linguistics](#) and the [National Clearinghouse for English Language Acquisition and Language Instruction Education](#) .

<https://www.cde.ca.gov/sp/el/er/faq.asp>

Preguntas Frecuentes

1. ¿Cuál es la diferencia entre los modelos 90:10 y 50:50?

El primer número se refiere a la cantidad de tiempo que se usa inicialmente para la instrucción en kindergarten en el idioma que no sea inglés, en nuestro caso, el español. El segundo número se refiere al inglés. En un modelo de 90:10 la cantidad de instrucción en español, disminuye anualmente mientras que el inglés aumenta hasta llegar a un balance de 50:50 en los dos idiomas, esto ocurre generalmente entre cuarto a sexto grado. Un modelo de 50:50 usa el inglés y español 50 por ciento del tiempo durante el lapso del programa.

2. ¿Cuál modelo es más efectivo – el 50:50 o el 90:10?

Sin importar cuál sea el modelo empleado, se ha encontrado que los dos modelos pueden ser efectivos para alcanzar las metas del bilingüismo. Para consultar estudios de investigación específicos, visite el portal de [Center for Applied Linguistics FAQs](#).

3. ¿Cuál modelo eligió nuestro distrito para el programa de inmersión?

Nuestro distrito eligió usar el modelo de 80:20 para nuestro programa de inmersión. Esto quiere decir que nuestros estudiantes de kindergarten recibirán enseñanza en español 80% del día y en inglés 20% del día. A lo largo que los estudiantes avanzan de grado el porcentaje de español se disminuye por 10% y el inglés aumenta un 10%. En primer grado se asigna 70:30, en segundo 60:40 y de tercero a quinto 50:50.

4. ¿Porque fue elegido el modelo de 80:20 en nuestro distrito?

Elegimos comenzar con 80% español y 20% inglés en kindergarten para asegurar que todos los estudiantes tuvieran suficiente español diariamente para desarrollar el idioma. También quisimos asegurar que los estudiantes de inmersión tengan acceso a las clases especiales (como música, ejercicio, biblioteca y computadoras) las cuales se enseñan en inglés. Esta asignación de porcentajes también nos permite apoyar el desarrollo del inglés académico para todos nuestros estudiantes.

5. ¿Por qué es permisible la inmersión en un idioma para los que únicamente hablan inglés, pero no para los que hablan español?

El que únicamente habla inglés no corre el riesgo de perder el idioma inglés. El inglés se habla en la casa, en la comunidad, y en los medios de comunicación. Los Programas de doble inmersión no reemplazan el inglés con otro idioma sino que les da a los estudiantes la oportunidad de adquirir un segundo idioma. Los Programas de inmersión bilingüe son programas aditivos en el sentido de que el segundo idioma se adquiere mientras se mantiene el primer idioma de los estudiantes.

6. ¿Cuál es el criterio empleado para admisión a un Programa de inmersión bilingüe?

No hay ningún criterio específico para los estudiantes excepto la voluntad de los padres. Es mejor si los padres se comprometen a mantener al estudiante en el programa toda su carrera educativa para beneficiar al estudiante.

7. ¿Se pueden incluir estudiantes que están aprendiendo inglés, de un idioma que no sea español, a un Programa de inmersión bilingüe español/inglés?

Los estudiantes que están aprendiendo inglés en un Programa de inmersión bilingüe español/inglés deberían ser estudiantes que hablan español. Sin embargo, los que hablan otros idiomas y son competentes en, ya sea español o inglés, pueden ser elegibles para el programa.

8. ¿Cuál es la proporción ideal de hispanohablantes a hablantes de inglés en un programa de inmersión?

Lo ideal sería tener el mismo número de estudiantes que hablan y el otro idioma de enseñanza en una clase de inmersión. Es importante que nunca haya menos de 1/3 de los estudiantes quienes representan un idioma.

9. ¿Deben tenerse materiales paralelos en las áreas del contenido en los dos idiomas?

No, los materiales se adquieren de acuerdo con el idioma de instrucción del área de contenido. Por ejemplo, si se toma la decisión de enseñar las matemáticas en chino y los estudios sociales en inglés entonces los materiales de matemáticas serán en chino y los materiales de estudios sociales serán en inglés. La diferencia se encuentra en el idioma de enseñanza, no en el contenido.

10. ¿Cómo se integra el Programa de inmersión bilingüe a otros programas en la escuela?

El Programa de doble inmersión no se debe ver como un programa separado. La escuela debe desarrollar una equitativa visión en común que valore el idioma y la cultura del estudiante. En el Programa de inmersión bilingüe se enseña el mismo currículo que se emplea en otros programas de la escuela y que está basado en los estándares educativos. Se deben ofrecer actividades de desarrollo profesional a todos los miembros del personal docente para compartir la filosofía y metas del programa. También se debe asignar suficiente tiempo para atender a las necesidades específicas del personal docente del Programa de inmersión bilingüe.

11. ¿Se necesitan dos maestros por salón para implementar el Programa de inmersión bilingüe?

No, un maestro competente español e inglés puede implementar un Programa de inmersión bilingüe con éxito. Sin embargo, se recomienda que los maestros enseñen en equipo durante los períodos de instrucción de lenguaje, especialmente en los grados principiantes (kindergarten a segundo) para que los estudiantes se identifiquen con el modelo en el idioma objetivo de estudio y con el modelo en inglés. También resulta provechoso emplear a maestros que entiendan el idioma objetivo de estudio durante los primeros años del programa, particularmente durante los primeros años de instrucción, para que se puedan comunicar con los hablantes del idioma.

12. ¿Obtienen suficiente instrucción en inglés los estudiantes que solo hablan inglés en el modelo 80:20?

El tiempo de instrucción en inglés debe ser cuidadosamente definido e implementado. Un currículo e instrucción de alta calidad son esenciales ya que las investigaciones demuestran que cuando los programas se implementan completamente de acuerdo a su diseño, los estudiantes que están aprendiendo inglés en los modelos 80:20 obtienen una puntuación en los exámenes de inglés igual o mejor que la de sus compañeros en otros programas. (Lindholm-Leary, (2001) Dual Language Education, Multilingual Matters LTD)

13. ¿Cómo pueden aprender los estudiantes que sólo hablan inglés cuando se les instruye hasta un 80 por ciento del día en un idioma que no entienden?

Entendiendo o repasando las investigaciones en la cual se basan estos programas, ayuda a contestar mejor esta pregunta. Los Programas de inmersión bilingüe se basan en años de investigación de los modelos de Inmersión de idiomas extranjeros en Canadá, diseñados para los estudiantes que hablan inglés y estudian francés. Este modelo, en el cual los estudiantes que únicamente hablan inglés han sido instruidos en francés aproximadamente un 100 por ciento del día, demuestra que los estudiantes obtienen igual o mejores resultados en sus exámenes de inglés que sus compañeros que únicamente hablan inglés y que han sido enseñados solamente en inglés. Para más información sobre los Programas de inmersión bilingüe, visite el portal [Center for Advanced Research on Language Acquisition](#) . Quince años de información de los resultados de los Programas de inmersión bilingüe también demuestran resultados similares.

14. ¿Deben entrar estudiantes a un Programa de inmersión bilingüe después del primer grado?

Usualmente los Programas de inmersión bilingüe no aceptan estudiantes que solo hablan inglés después del primer grado y a estudiantes que están aprendiendo inglés después del segundo grado. Los estudiantes bilingües y los que tienen conocimientos académicos bilingües pueden ingresar al programa en cualquier momento.

15. ¿Dónde puedo encontrar más información sobre los Programas de inmersión bilingüe? Dos sitios más extensivos son [Center for Applied Linguistics](#) y [National Clearinghouse for English Language Acquisition and Language Instruction Education](#).